

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz tego wszystkiego, co nie ma płetwy i łuski, jeść nie będziecie – jest dla was nieczyste.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tego, co nie ma płetw ani łusek, spożywać nie wolno — będzie to dla was nieczyste.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz wszystkiego, co nie ma płetw i łusek, nie będziecie jeść; będzie to dla was nieczyste.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale wszystkiego, co nie ma skrzel, ani łuski, jeść nie będziecie, nieczyste wam będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	które bez skrzel i łuski są, nie jedzcie, bo są nieczyste.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A nie będziecie spożywali nic z tego, co nie ma płetw i łusek. Uważać to będziecie za nieczyste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz tego wszystkiego, co nie ma płetw i łusek, jeść nie będziecie. To jest dla was nieczyste.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niczego zaś, co nie ma płetw ani łusek, nie będziecie jedli. Będzie to dla was nieczyste.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wolno wam natomiast jeść tych, które nie mają ani płetw, ani łusek - te będą dla was nieczyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko zaś, co nie ma płetw i łusek, będziecie uważali za nieczyste: nie wolno wam tego jeść!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale tego wszystko, co nie ma płetw i łusek, nie możecie jeść. To jest skażone dla was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І все, що не має плавців і луски, не їстимете, це для вас є нечисте.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wszystkiego, co nie ma płetw i łuski nie będziecie jadać; to jest dla was nieczyste.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tego zaś, co nie ma płetw i łusek, nie wolno wam jeść. Jest to dla was nieczyste.